



天津外国语大学

TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

发扬历史主动精神， 传播中华优秀传统文化(FTCC)

天津外国语大学 陈法春

第六届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛 2022.03.20



天津外国语大学
TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

“中华优秀传统文化是中华民族突出优势，是我们在世界文化激荡中站稳脚跟的根基，必须结合新的时代条件传承和弘扬好。

……加快国际传播能力建设，向世界讲好中国故事、中国共产党故事，传播好中国声音，促进人类文明交流互鉴，国家文化软实力、中华文化影响力明显提升。”

——党的十九届六中全会《决议》



习近平总书记对外语人才培养的指示 2021.9.25

深化中外交流，增进各国人民友谊，推动构建人类命运共同体，讲好中国故事，**需要大批外语人才，外语院校大有可为**。希望你们……提高育人水平，努力培养更多**有家国情怀，有全球视野，有专业本领**的复合型人才，在推动中国更好走向世界，世界更好了解中国上作出新的贡献。



80TH ANNIVERSARY OF
BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY
北京外国语大学 80 周年校庆



天津外国语大学
TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

“中华优秀传统文化是中华民族的精神命脉，是涵养社会主义核心价值观的重要源泉。”

——习近平：在文艺工作座谈会上的讲话，2014年10月15日

所以，其“传承和弘扬”是所有炎黄子孙的义务。外语人才概莫能外！

而且，因为世界语言的多样性和汉语在全球使用的非普遍性，还当发扬历史主动精神，在中华民族伟大复兴的伟业中，肩负起向世界传播中华优秀传统文化的使命，实现大作为！

一、弘扬FTCC对高等教育的普遍意义

1. 民族精神命脉、屹立世界文化的根基

“中国有坚定的道路自信、理论自信、制度自信，其本质是建立在5000多年文明传承基础上的文化自信。”

——习近平会见第二届“读懂中国”国际会议外方代表时的讲话，2015年11月3日

“文化自信是一个国家、一个民族发展中最基本、最深沉、最持久的力量。”

——习近平在全国抗击新冠肺炎疫情表彰大会上的讲话，2020年9月8日

“坚定文化自信，是事关国运兴衰、事关文化安全、事关民族精神独立性的重大问题。”

——习近平在中国文联十大、中国作协九大开幕式上的讲话，2016年11月30日

一、弘扬FTCC对高等教育的普遍意义

2. 马克思主义扎根中国的文化土壤

“没有高度的文化自信，没有文化的繁荣兴盛，就没有中华民族伟大复兴。”

——党的十九大报告

马克思主义之所以扎根中国大地、开花结果，就在于党把马克思主义基本原理同中国具体实际相结合、同中华优秀传统文化相结合。

习近平新时代中国特色社会主义思想的源头之一很好地发扬光大了“两个结合。”

——党的十九届六中全会《决议》

“任何一项伟大事业的背后都存在着一种支撑这一事业成败的无形的文化精神。”

——马克斯·韦伯. 新教伦理与资本主义精神[M].北京大学出版社, 2012: 15

一、弘扬FTCC对高等教育的普遍意义

3. 社会主义核心价值观的源泉之一，为中华文明的发育和成长提供最基本、最重要的价值标准、价值取向和价值准则。

4. 立德树人的应有之义，“社会主义建设者和接班人”不可或缺的素养。

5. 课程思政建设目标要求和内容重点之一：《高等学校课程思政建设指导纲要》将“加强中华优秀传统文化教育”作为，要求在所有高校、所有学科专业“教育引导学生传承中华文脉，富有中国心、饱含中国情、充满中国味。”【“树立中国的世界观”陈雪亮】FTCC是大学生了解民族及国家的发展历程，把握社会变迁规律的生动教材。

二、弘扬FTCC对外国语言文学专业的特殊意义

外语专业何以特殊？

1. 人才培养首要目标特殊：“适应我国**对外交流**”需要，对外交流是无小事的“外事”，其中的文化自觉和自信更为必要、更为重要。

对外交流：推动构建人类命运共同体的必由之路、实现中华民族伟大复兴的必由之路。

当今，希望和挑战并存，“没有哪个国家能够独自应对人类面临的各种挑战，也没有哪个国家能够退回到自我封闭的孤岛。”对外开放的基本国策，“一带一路”“五通”，积极参与全球治理、贡献中国智慧和力量。

二、弘扬FTCC对外国语言文学专业的特殊意义

2. 教学语言文字的特殊

对外交流必须跨越不同语言的障碍。

◆ “语言是人类最重要的交际手段。”（列宁）

◆ “熟练运用外语”参与全球治理专业人才的能力之一。（习近平, 2016.9）

外语专业培养的不是全才，现阶段，国际交流/跨文化交际，很大程度上仍需外语专业人才搭桥结带、释义助力。这是外国语言文学成为专业的逻辑起点，也是本专业人才培养的终极目标！

语言文字是文化的载体。大比例以外国语言文字为基本媒介开展教学，学生长期浸润在外国语言文学素材中，存在着可能会受外国文化的影响，存在在对外交流中出现偏差的潜在风险。

二、弘扬FTCC对外国语言文学专业的特殊意义

《国标》对潜在风险设置的防范：

◆培养规格：正确的世界观人生观价值观，“中国情怀”

◆素质要求：

- “熟悉中国语言文化知识”的**知识**要求
- “跨文化能力”
- 《指南》加“良好的汉语表达能力”
- 把中国文化概要、跨文化交际列为专业核心课程
- 鼓励开设中国文学经典选读、典籍翻译等选修课程
- 加深中国底色、涵养中国情怀

够否？待在对外交流中检验

三、在对外交流中传播FTCC的必要性

对外交流：双向信息互换、人员互动，语言为基本媒介。

交往行为是主体间遵循有效性规范，以语言符号为媒介而发生的交互性行为；“交往理性”的条件：共同的社会规范准则、合适的交往语言；理想的交往情境。【哈贝马斯】

- **共同的社会规范：人类命运共同体，“天人合一、天下为公”。**
- **合适的交往语言：“乐于接受易于理解”。**
- **理想的交往情境：文明多样，“没有高低、优劣之分”，不同文明相互尊重、和谐共处、共同发展，“和而不同、美美与共”**

三、在对外交流中传播FTCC的必要性

FTCC为对外交流提供“交往理性”有利的 (2/3)条件。

何为“合适的交往语言”？

理想 vs. 现实，孔子学院与外语学院并存

四、FTCC与国际传播能力的关联

对外交流中的引入和展示

新时代、新形势 vs. 国际形象的他塑、丑化、……

习近平总书记推进国际传播能力建设的战略判断：

- 提高国际话语权
- 建设国际话语体系
- 打造外宣旗舰媒体
- 讲好中国故事

(夏康健, 崔士鑫: 深刻内涵 《中国出版》 2021.13)

➤ **提高国际话语权**：微观：国际舆论引导【防止污名化，树立大国形象】；中观：思想交流【道路理论制度、精神力量】；宏观：国家文化软实力和**中华文化影响力**

➤ **打造外宣旗舰媒体**：承载信息的物体；储存、呈现、处理、传递信息的**实体**。
中华优秀传统文化元素

四、FTCC与国际传播能力的关联

- ▶ **建设国际话语体系**：“新概念新范畴新表述”针对国际社会的理解和接受能力，通过策略性的语言使用实现更好的社会劝服和认同。内宣语言策略是否适用？新概念=新理论；新表述=新媒体？ Uncle Scam, Cold Warrior Diplomacy
- ▶ **《十三五规划纲要》**：把“符合国际惯例和国别特征”与“**具有我国文化特色**”列为话语体系建设的前提条件。国别特征和文化特色包括语言习惯。
- ▶ **讲好中国故事**：推进国际传播能力建设的实践基础，传播的内容是民心相通、情感共鸣、价值共振的基础，提高国际话语权的支撑，旗舰媒体的中心工作，话语体系的具象。

四、FTCC与国际传播能力的关联

➤ 《十四五规划纲要》：“加强**对外文化交流**和多层次文明对话” 宣介中国主张、中国智慧、中国方案，开展各种形式的人文交流。

2013.8.19，总书记在全国宣传思想工作会上首次提出“讲好中国故事”的要求；**2016.2.19**，在新闻舆论工作座谈会上进一步阐释；不断发展。

中国故事及其源 (新闻舆论工作座谈会, 2016.2.19)

- **悲壮激昂：历史和人民选择中国共产党的故事；【中国史】**
- **斑斓壮阔：党领导全国人民进行社会主义建设和改革带来的翻天覆地变化和创造的人间奇迹的故事；**
- **灿烂辉煌：新时代中国特色社会主义建设所取得的全方位、开创性成就和发生的深层次、根本性变革的故事；【中国梦】**
- **隽秀清澈：中国共产党为什么‘能’、马克思主义为什么‘行’、中国特色社会主义为什么‘好’的故事；【中国道路】**
- **文明友善：中国和平发展的故事；**
- **绚丽多彩：中国各族人民的故事；【中国人】**
- **博大精深：优秀传统文化的故事—中国故事之源，具有当代价值和世界意义，对解决人类问题有重要价值。讲不好中国优秀传统文化的故事，很难讲好讲清其他中国故事。**

五、中华优秀传统文化的内涵

中华传统文化：以中华民族为主体，在世代传承的民族生活繁衍中积淀凝聚而成：

- **物质文化(农耕、中医、造纸、印刷、建筑、园林等)、**
- **精神文化(以儒、释、道以及诸子百家思想为主要内容形成的独具特色的价值观念、道德规范、思维方式、审美趣味、宗教信仰、民族性格等)、**
- **制度文化（以“家国同构”为特征、以血缘宗法关系为纽带系列制度）、**
- **行为文化（日常生活中形成的行为方式或行为模式等，如服饰文化、饮食文化、民居文化、岁时节令、风俗民情等）**

“相互影响的不同层面、具有民族特色、比较稳定的文化形态的历史与实践的结晶。”

——秦冰馥，中华优秀传统文化融入高校思想政治教育研究 东北师范大学，2021

五、中华优秀传统文化的内涵



- 仁者爱人、立己达人的关爱，
- 天下兴亡、匹夫有责的家国情怀，
- 以爱国主义为核心的民族精神，
- 正心笃志，崇德尚善的人格追求。
- 以经史典籍、文学艺术、礼仪制度等多种形式载体。

——秦冰馥，2021，东北师范大学

“中华民族**语言习惯、文化传统、思想观念、情感认同**的集中体现，凝聚着中华民族普遍认同和广泛接受的**道德规范、思想品格和价值取向**。”

——教育部《完善中华优秀传统文化教育指导纲要》教社科〔2014〕3号

五、中华优秀传统文化的内涵

1. **核心思想理念**。在修齐治平、尊时守位、知常达变、开物成务、建功立业过程中培育和形成的基本思想理念，如革故鼎新、与时俱进的思想，脚踏实地、实事求是的思想，惠民利民、安民富民的思想，道法自然、天人合一的思想等……讲仁爱、重民本、守诚信、崇正义、尚和合、求大同等核心思想理念。
2. **中华传统美德**。道德理念和规范，如天下兴亡、匹夫有责的担当意识，精忠报国、振兴中华的爱国情怀，崇德向善、见贤思齐的社会风尚，孝悌忠信、礼义廉耻的荣辱观念……自强不息、敬业乐群、扶危济困、见义勇为、孝老爱亲等中华传统美德。
3. **中华人文精神**。如求同存异、和而不同的处世方法，文以载道、以文化人的教化思想，形神兼备、情景交融的美学追求，俭约自守、中和泰和的生活理念等，…有利于促进社会和谐、鼓励人们向上向善的思想文化内容。

语言习惯、文化传统？“重点任务”中“文化遗产”部分

《大力头肥牛干儿方传统义化传承及展上性的意见》 2017.1

办公厅

2017.1

五、中华优秀传统文化的内涵

语言习惯、思想理念、传统美德、人文精神、文化传统/遗产

1. 语言习惯：

- 汉字优美、辨识度高、形象、直观达意，具有明显的直观性和表意性；
- 语音音节界限分明，声调高低变化、语调抑扬顿挫，音乐性强；
- 分析性语言，语法词类标志和词形变化少。

汉字是中华民族对世界的认识和描摹，贮存着中华文明的基因，凝聚着辽阔疆域各族人民的情感，中文是中华文化的脉动和气场，也是理解中华优秀传统文化传统的媒介。

2. 思想理念：

- 讲仁爱、重民本、守诚信、崇正义、尚和合、求大同等理念；
- 革故鼎新、与时俱进，脚踏实地、实事求是，惠民利民、安民富民，道法自然、天人合一、“尚公”“贵和”“思辨”“重礼”等思想……可以为人们认识和改造世界提供有益启迪和借鉴。

五、中华优秀传统文化的内涵

3. 传统美德：

- 家国一体、精忠报国的爱国情怀；
- 天下兴亡、匹夫有责的担当意识；
- 崇德向善、见贤思齐的社会风尚；
- 孝悌忠信、礼义廉耻的荣辱观念；
- 自强不息、敬业乐群、扶危济困、见义勇为、孝老爱亲等优秀品质.....

体现着评判是非曲直的价值标准，具有现实指导意义，可以潜移默化地影响着中国人的行为方式。



五、中华优秀传统文化的内涵

4. 人文精神

- 求同存异、和而不同的处世方法，
- 文以载道、以文化人的教化思想，
- 形神兼备、情景交融的美学追求，
- 俭约自守、中和泰和的生活理念等...

有利于促进社会和谐、鼓励人们向上向善。

5. 文化传统/文化遗产：

两办2017《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》“重点任务”中有“保护传承文化遗产”，包括：

- 文物保护、历史文化名城名镇名村、历史文化街区、名人故居保护和城市特色风貌管理，
- 非物质文化遗产，地名文化遗产，
- 国家通用语言文字，方言文化，

五、中华优秀传统文化的内涵

- 少数民族特色文化，少数民族语言文字和经典文献，
- 中华民族音乐、中国民间文学、民族传统体育项目……

影响个人的生活方式和思维方式，是民族发展、国家强盛的推动力。

“中方历来主张和平，反对战争，这是中国历史文化传统。”

——习近平同美国总统拜登视频通话，18日。

“尚公” “贵和” “思辨” “重礼” 精神传统，

传统节日、民风民俗、烹饪饮食、工具技艺…… ?

六、传播FTCC的意义

- 体现中国人民积极参与世界多元对话、探寻中华文化世界意义的积极心态，
- 为海外民众提供一种观察世界的东方视角，
- 为解决全球化时代世界性矛盾问题提供中国方案，
- 为促进多元文明与多元道路的国家和谐共处贡献东方智慧。
- 展示FTCC体现人类共同价值、促进人类文明发展进步的共性元素，尤其是有助于解决当今世界性问题的思想。
- 回应驳斥西方话语对中国的霸凌、污名，引导世界各国人民深化对我国基本国情、人文历史、社会习俗的了解与认同。

——杨威，《山东师范大学学报（社会科学版）》2021年第5期

六、传播FTCC的意义

展示中华文化的开放性、包容性和亲和力：

张骞出使西域，郑和下西洋，历朝外交翻译机构（汉译官令、九译令，魏晋典客吏，隋唐典客署，宋引进使、四方馆使，辽金元四方馆使，明四夷馆、会同馆，清四译馆）

——严绍璁,《中国与东北亚文化交流志》，北京大学出版社，2016.



七、外语专业如何提高FTCC传播能力？

1. 巩固熟练运用外语的能力 【专业本领】
2. 锤炼语言转换能力 [专业本领，会用易于听懂的语言讲故事]
3. 拓展全球视野，强化跨文化能力 【知道怎么用乐于接受的方式讲故事】

旗舰媒体之一斑

- 2019，总书记致信祝贺中国外文局成立70周年，提出“建设世界一流、具有强大综合实力的国际传播机构”的目标要求。其官网“人才招聘信息”
- 2021年共6条，其中1条海外留学生招聘简章、3条接收海外留学生公示，招聘公告的所有岗位都对“外语能力”提出要求。
- News@XHNews从容自信地平视世界，英文流畅自然，注册十年来圈粉1230余万，影响大于其他旗舰媒体。
- 有的媒体跨文化意识不强，虽然使用英语报道，延续内宣习惯，共情效果不佳。
 - **只有既精通中又精通外，才能融通中外，沟通世界。**

七、外语专业如何提高FTCC传播能力？

4. 用好主渠道，开设FTCC必修课【有故事可讲】

•有**必要**：得道方可传，“理解中国”，才能“沟通世界”；很多学生母语表达能力、中华文化知识和素养勉强维持在中学水平；资深翻译家黄源深教授前不久发文忠告外语专业学生：“得中文者得天下”提出“务必要下功夫学好中文”，保证中文在外语教学中的地位，“将其列为正式课程，大学4年一以贯之。”

【《广东外语外贸大学学报》2022年第1期】

5. 依据：语言学习相通；前辈经验。

•有**要求**：《传承发展工程》要求把FTCC“贯穿国民教育始终”（全方位、全过程，推动高校开设FTCC必修课），外语专业当先行。落实武世兴司长要求，在“课程体系和教学内容”等方面开展人才培养模式创新，“真改深改实改”。虽然外语专业开设FTCC必修课算不上创新，对现状而言，至少是改革，为融通中外，沟通世界打牢基础。

七、外语专业如何提高FTCC传播能力？

- 讲什么？ 思想理念、人文精神、文化传统、传统美德、语言习惯.....

教社科〔2014〕3号：“深入学习中国古代思想文化的重要典籍”

经典双语阅读，《中华传统文化百部经典》已确定四批、54种书目。

《西南联合大学国文选》上篇（杨振声、朱自清、浦江清、罗庸等人编）、《论语》（十章）、左传·鞏之战、战国策·鲁仲连义不帝秦、史记·司马穰苴列传、汉书·李陵苏武传、三国志·诸葛亮传、世说新语（选录）、慧立、彦棕大唐大慈恩寺三藏法师传、刘知几史通·自叙、柳宗元封建论、资治通鉴·钜鹿之战、沈括梦溪笔谈选录、李清照金石录后序.....

王定华：“四个一”；程世和：“经史子集”中各读一部不仅可以领悟FTCC思想理念，感受人文精神，理解道德规范，强化学生文化主体意识，还可以扩大认知汉语词汇，解决识汉字太少的问题，（3000-3500），教育部基础教育司原司长王文湛

5. 用好主渠道， 在专业课程中增加FTCC内容， 课程思政的理念和实践

七、外语专业如何提高FTCC传播能力？

6. 全方位融入思政教育、艺体美劳教育、社会实践各环节

南开大学“经典品读”育人实践，随录取通知书寄国学经典书目，引导阅读并撰写心得，组建线上读书分享群。入校后，各学院组织“品读国学经典”读书分享会。通过经典细读、名师传授、实践养成，在传承中华优秀传统文化中培育时代新人……

7. 提高学生对FTCC的自主学习、探究能力和辩证思维能力，抵制历史文化虚无主义，抵制复古主义。

让FTCC独一无二的理念、智慧、气度、神韵，激荡学生内心深处的热爱和自豪，激发学生用其滋养心灵的主观能动性。

结 语

➤ 马克思：“语言是思想的直接实现。”

语言作为构建精神世界和现实生活的材料能够使人准确地表达自己内心的想法以及对客观事物的看法。FTCC可以丰富外语学习者的精神世界。

➤ 语言帮助人们理解文化、传承文化。

外语学习者要做两种文化的诠释者、传播者。用国际社会易于听懂的语言、认识的文字，展示我国文明大国、东方大国、负责任大国的可信、可爱、可敬形象，展示中国立场同全人类共同价值的统一性，营造有利于中华民族伟大复兴的外部舆论环境！



天津外国语大学
TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY



讲好中国故事，
传播好中国声音，
展示真实、立体、
全面的中国！

Thank you for your attention!